

[Art. 4597250051] / [Art. 4597250201]

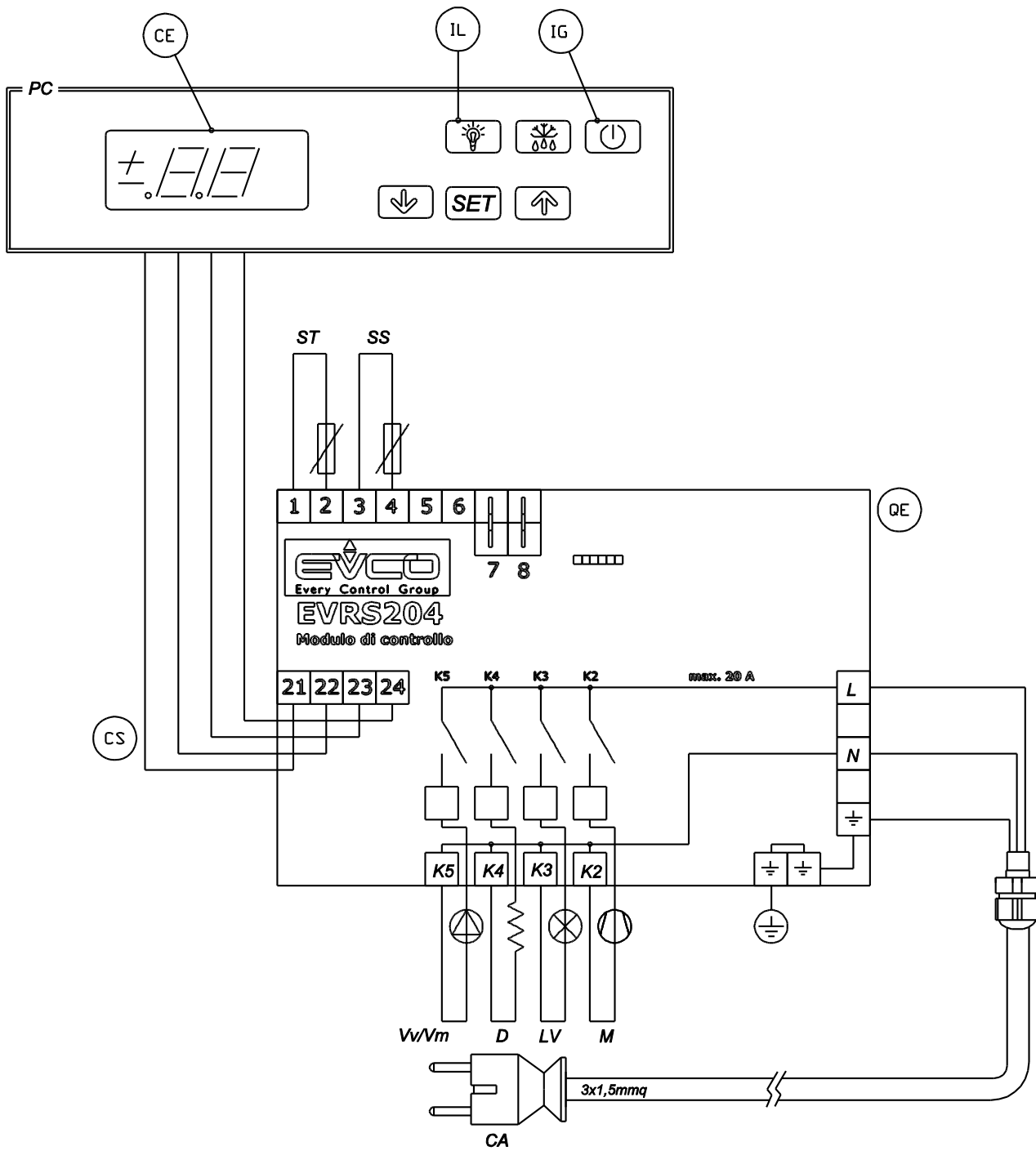


Fig. 16

Zeichenerklärung:

Ap = Ausgang 230V
CA = Hauptspeisekabel
CE = Elektroniksteuerung
CS = Verbindungskabel
D = Abtauheizung (Option)
IG = Hauptschalter
IL = Beleuchtungsschalter
K1, K2, K3 = Relais
LV = Vitrinenbeleuchtung
M = Motor
PC = Steuertafel
QE = Schaltschrank
SS = Abtaufühler
ST = Temperaturfühler
Vm = Motorlüfter

Legenda:

Ap = Uscita 230V
&\$ &DYZ G¶DOLPHQWD]LRQH SULQFLSDOH
CE = Comando elettronico
CS = Cavo di connessione
D = Resistenza di sbrinamento
IG = Interruttore generale
IL = Interruttore luci
K1, K2, K3 = Relè
LV = Luci vetrina(Optional)
M = Motore
PC = Pannello di comando
QE = Quadro elettrico
SS = Sonda sbrinamento
ST = Sonda temperatura
Vm = Ventilatore motore
Vv = Ventilatore vetrina

Leyenda:

Ap = Salida 230V
CA = Cable de alimentación principal
CE = Control electrónico
CS = Cable de conexión
D = Resistencia de descongelación (Opcional)
IG = Interruptor general
IL = Interruptor luces
K1, K2, K3 = Relé
LV = Luces vitrina
M = Motor
PC = Panel de control
QE = Cuadro eléctrico
SS = Sonda descongelación
ST = Sonda temperatura
Vm = Ventilador motor
Vv = Ventilador vitrina

Legend:

AP = Output 230V
CA = Main power supply cable
CE = Electronic control
CS = Connecting cable
D = Defrosting heating element (Optional)
IG = Main switch
IL = Light switch
K1, K2, K3 = Relay
L = Phase
LV = Display case lights
M = Motor
N = Neuter
PC = Control panel
QE = Control board
SS = Defrost probe
ST = Temperature probe
Vm = Fan motor
Vv = Display case fan

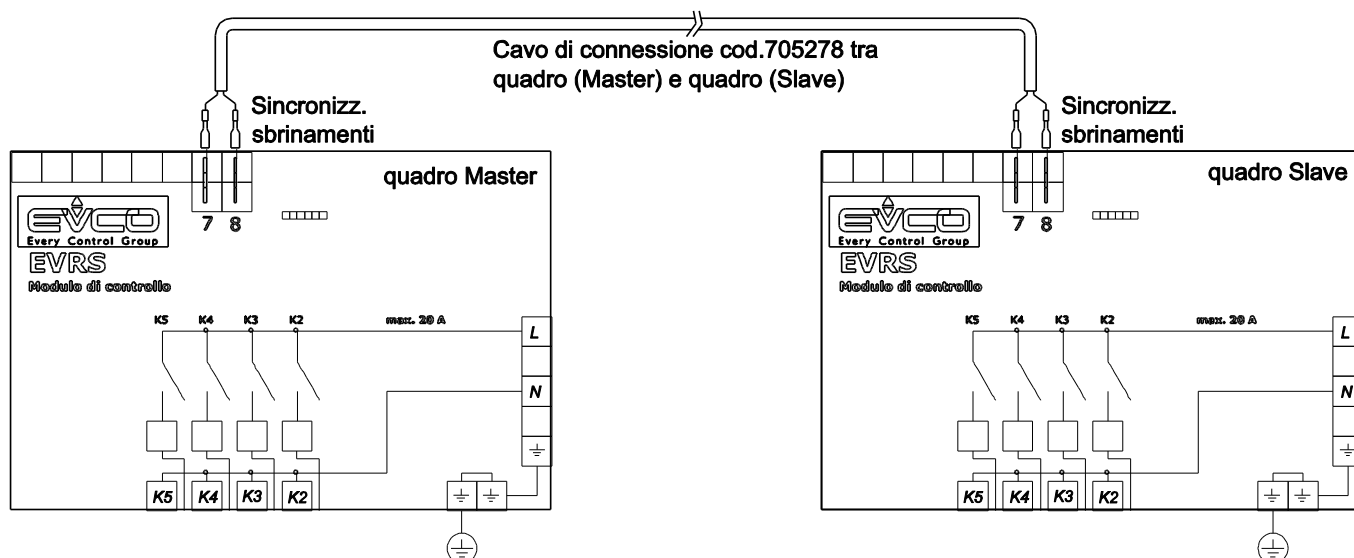
Légende:

Ap = Sortie 230V
CA = Câble d'alimentation principale
CE = Contrôle électronique
CS = Câble branchement
D = Résistance de dégivrage (En option)
IG = Interrupteur général
IL = Interrupteur lumières
K1, K2, K3 = Relais
LV = Lumières meuble
M = Moteur
PC = Panneau de contrôle
QE = Tableau électrique
SS = Sonde dégivrage
ST = Sonde température
Vm = Ventilateur moteur
Vv = Ventilateur vitrine

Условные обозначения:

AP = Выход на 230В
CA = Основной кабель электропитания
CE = Электронный блок управления
CS = Кабель подключения
D = Нагревательный элемент оттаивания (факультатив)
IG = Главный рубильник
IL = Выключатель света
K1, K2, K3 = Реле
L = ФАЗА
LV = Освещение витрины
M = Двигатель
N = НОЛЬ
PC = Пульт управления
QE = Электрощит
Vm = Вентилятор двигателя
Vv = Вентилятор витрины
SS = Датчик оттаивания
ST = Датчик температуры

Istruzioni per sincronizzare gli sbrinamenti di banchi frigoriferi canalizzati dotati di strumenti EVRS - Instructions for the defrosts synchronization of multiplexed cabinets with instrument EVRS - Instructions pour la synchronisation des dégivrages des meubles canalisés avec instrument EVRS - Anleitungen für die Synchronisierung der Abtauungen bei Möbeln im Kanal mit Instrument EVRS - Instrucciones para la sincronización de los desescarches de los muebles in canal con instrumento EVRS - Инструкции по синхронизации оттаек установленных в линию холодильных прилавков, оснащенных устройством EVRS



- Collegare il primo quadro Master ai quadri Slave dei banchi canalizzati utilizzando il cavo cod.705278 tramite i faston predisposti per la sincronizzazione degli sbrinamenti. Faston n°7 su quadro Master con n°7 su quadro Slave e faston n°8 su quadro master con n°8 su quadro slave.
In questo modo il primo quadro comanda gli sbrinamenti degli altri banchi canalizzati.
 - Per sincronizzare gli sbrinamenti in un canale di due o più banchi frigoriferi, impostare il parametro "i0=6" sul primo quadro Master. Impostare i parametri "i0=6" e "d0=0" sui quadri Slave.
Per la regolazione dei parametri seguire le indicazioni riportate sulle istruzioni dell'interfaccia EVRS, allegate al manuale d'istruzioni.
- Connect the first Master control board with the slave ones of the multiplexed cabinets by using the cable item no. 705278 and the faston already arranged for the defrosts synchronization. Faston no. 7 on master connected to no. 7 on slave and faston no. 8 on master connected to no. 8 on slave.
In this way the first instrument controls the defrosts of all multiplexed cabinets.
 - In order to synchronize the defrosts in a line-up of two or more refrigerated cabinets, set the parameter i0=6 on the first Master instrument. Set the parameter i0=6 and d0=0 on the Slave instruments.
For the setting of the parameters follow the instructions in the interface EVRS booklet, enclosed to the instruction manual of the cabinet.
- Brancher le premier instrument Master avec les Slave des meubles en canal avec le câble 705278 et les faston déjà prédisposées pour la synchronisation des dégivrages des meubles canalisés. Faston n. 7 sur le panneau master branché avec n. 7 sur le panneau slave et Faston n. 8 sur le panneau master branché avec n. 8 sur le panneau slave.
De cette façon le premier instrument règle les dégivrages des autres meubles canalisés.
 - Pour synchroniser les dégivrages dans un canal d'un ou plus meubles frigorifiques, afficher le paramètre i0=6 sur le premier instrument Master. Afficher le paramètre i0=6 et d0=0 sur les instruments Slave.
Pour la régulation des paramètres suivre les indications de l'interface EVSR, annexes du mode d'emploi du meuble.
- Der erste Instrument Master anschließen mit den Slave bei der kanalisiert Möbeln durch den Kabel Art. Nr. 705278 und die Faston für die Synchronisierung der Abtauungen. Faston Nr. 7 auf Master Steuerung mit Faston Nr. 7 auf Slave Steuerung verbinden. Faston Nr. 8 auf Master Steuerung mit Faston Nr. 8 auf Slave Steuerung verbinden.
In solchen Art der erste Instrument kontrolliert die Abtauungen von den kanalisiert Regalen.

2. Um die Abtauungen bei einem Kanal von eins oder mehr Kühlmöbeln zu synchronisieren, einstellen den Parameter $i0=6$ auf der erste Master Steuerung. Einstellen der Parameter $i0=6$ und $d0=0$ auf die Slave Steuerung.
Um die Parametern zu regulieren, die Anleitungen der Schnittstelle EVRS folgen, beiliegend der Betriebsanleitung.
1. Enchufar el primero instrumento Master con los Slave de los muebles canalizados usando el cable Art. 705278 y los faston deja predispuestos para la sincronización de los desescarches. Conectar el Faston n. 7 del cuadro master con el faston n. 7 del cuadro slave. Conectar el Faston n. 8 del cuadro master con el faston n. 8 del cuadro slave.
De esta manera el primero instrumento comanda los desescarches de los muebles en canal.
2. Para sincronizar los desescarches en un canal de dos o más muebles frigoríficos, regular el parámetro $i0=6$ sobre el primero instrumento Master. Regular el parámetro $i0=6$ y $d0=0$ sobre los instrumentos slave.
Para la regulación de los parametros, seguir la guía de la interfaz EVRS, incluido en el manual de uso.
1. С помощью кабеля код 705278 и посредством ножевых клемм типа faston подключить первый щит Master к щитам Slave холодильных прилавков, установленных в одну линию и подготовленных для синхронизации оттайки. Соединить Faston n°7 на щите Master с клеммой n°7 на щите Slave, а faston n°8 на щите master с клеммой 8 на щите slave.
В данной конфигурации первый щит управляет оттайкой остальных холодильных прилавков, установленных в одну линию
2. Для синхронизации оттаек одного или нескольких прилавков, скомпонованных в одну линию, необходимо на первом щите Master выставить параметр " $i0=6$ ". На щитах Slave выставить параметры " $i0=6$ " и " $d0=0$ ".
Для регулировки параметров следовать инструкциям, приведенным в руководстве интерфейса EVRS, которое прилагается к руководству прилавка.